

Informativo

がいこくじんろうどうしゃろう どうじょうけんそうだん

外国人労働者労働条件相談

ポルトガル語

Consulta de condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros

労働契約締結時の労働条件の明示

労働契約を結ぶに当たって使用者は、労働者に対して賃金、労働時間その他の労働条件を明示しなければならない。

また、労働契約の期間、就業場所・従事すべき業務、労働時間・休憩・休日・休暇、賃金、退職等に関する事項については、書面を交付しなければならない。

明示された労働条件が事実と相違する場合は、労働者は即時に労働契約を解除することができ、14日以内に帰郷するとき使用者は、旅費を負担しなければならない。

使用者に手渡して、外国人労働者向けモデル労働条件通知書（ポルトガル語版）を書いてもらうようにしましょう。

<https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-3.pdf>

他の言語も検索が可能です。

Mostrar claramente as condições de trabalho quando firmar o contrato de trabalho

Quando firmar um contrato de trabalho, o empregador deve mostrar ao trabalhador, claramente as condições de trabalho como salário, jornada de trabalho entre outras condições de trabalho.

Além de que, deve ser entregue por escrito os itens relacionados com o período de contrato de trabalho, local de trabalho, natureza dos serviços (tipo de trabalho), horário de trabalho, intervalo, folgas e férias, salário, desligamento, entre outros itens.

Caso haja diferença com as condições de trabalho apresentadas, o trabalhador pode cancelar imediatamente o contrato de trabalho, se precisar retornar para a sua casa, as despesas de viagem serão arcadas pelo empregador.

Entregar em mãos para o empregador e pedir para preencher o modelo de comunicação sobre as condições de trabalho (versão em português).

<https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-3.pdf>

Há outros idiomas disponíveis.

言語情報 Informações em vários idiomas https://www/check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html	
外国人労働者向け相談ダイヤル ポルトガル語専用ダイヤル 0570-001703 月～金 10時～12時 13時～15時	Telefone de consulta para trabalhadores estrangeiros exclusivo em Português 0570-001703 Segunda a sexta das 10h às 12h das 13h às 15h
労働条件相談 「ほっとライン」 ポルトガル語 0120-531-403 月～金 17時～22時 土・日・祝日 9時～21時	Consulta sobre as condições de trabalho Hot Line Português 0120-531-403 Segunda a sexta das 17h às 22h Sábado, domingo e feriado das 9h às 21h

長野労働局 ホームページ Home page da Secretaria do Trabalho de Nagano (em japonês) https://jsite.mhlw.go.jp/nagano-roudoukyoku/	
<p>Nagano Roudou Kyoku Roudou Kijunbu Kantokuka 長野労働局 労働基準部 監督課 Gaiokujin Roudousha Roudou Joken Soudan 外国人労働者 労働条件相談 かようび もくようび 火曜日・木曜日</p> <p>9時30分～16時まで受付 (<small>ひるやす</small> 昼休み12時から13時) <small>たんとう よこや</small> 担当 横谷マリア</p> <p>〒380-8572 長野市中御所1-22-1 3階 TEL 026-223-0553 FAX 026-223-0591</p>	<p>Divisão de Inspeção Departamento de Normas Trabalhistas Secretaria do Trabalho de Nagano Consultas sobre as condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros Terças e Quintas Atendimento das 9h30 às 16h (intervalo de almoço 12h às 13h) Responsável Maria Yokoya 〒380-8572 Nagano-shi Nakagosho 1-22-1 (3°.andar) Tel 026-223-0553 Fax 026-223-0591</p>

2023年9月 (setembro)		2023年10月 (outubro)	
火曜日 terça-feira	木曜日 quinta-feira	火曜日 terça-feira	木曜日 quinta-feira
5	7	3	5
夏休み	夏休み	休み	12
夏休み	21	17	19
26	28	24	26
		31	